

## Programme 8: Transports et voyages

- Régler des problèmes de transport
- Une île prisonnière des glaces
- A la conquête de l'hiver



### Régler un problème au téléphone

**je viens de tomber en panne**

*Woman:* Je viens de tomber en panne

**je n'arrive plus à démarrer**

*Woman:* Je n'arrive plus à démarrer

**je suis très pressée**

*Receptionist:* Allô.

*Woman:* Bonjour. J'ai loué ce matin une voiture chez vous, et je viens de tomber en panne à Sainte Marie.

*Receptionist:* Ah bon. Qu'est-ce qui s'est passé?

*Woman:* Ecoutez, je n'en sais rien, le moteur a eu des ratés et s'est complètement arrêté, je n'arrive plus à démarrer.

*Receptionist:* Ah, c'est embêtant, ça.

*Woman:* Ah, je ne vous le fais pas dire! Que pouvez-vous faire pour m'arranger tout cela?

*Receptionist:* Bon, on vous envoie une dépanneuse.

*Woman:* Je ne peux pas attendre, je suis très pressée. Il me faut une autre voiture.

*Receptionist:* Ne vous inquiétez pas, on va vous livrer un autre véhicule. Où vous trouvez-vous exactement?

*Woman:* A Sainte Marie, au bord de la route, près de la place, près de la cabine.

*Receptionist:* Très bien, la dépanneuse arrive, Madame. Patientez.

*Woman:* Bon, d'accord.

*La plupart des Sénégalais se déplacent en autobus. Appelés des cars rapides, ils affichent presque toujours l'appartenance religieuse de leur propriétaire*

Infos



### Réclamer un objet

**j'ai laissé mon sac dans l'avion**

*Marie:* J'ai laissé mon sac dans l'avion.

**je pense que c'était sous le siège**

*Marie:* Je pense que c'était sous le siège

**c'est un sac en tissu noir, de grandeur moyenne**

*Marie:* C'est un sac en tissu noir, de grandeur moyenne

*Marie:* Bonjour.

*Assistent:* Bonjour.

*Marie:* Je viens d'arriver de Paris et je dois partir pour Québec à 14 heures 20, mais j'ai laissé mon sac dans l'avion. Comment je peux faire pour le récupérer?

*Assistent:* Malheureusement, là, vous n'avez pas le temps de le récupérer avant votre départ. Est-ce que vous avez gardé votre carte d'embarquement?

*Marie:* Oui, voilà.

*Assistent:* Est-ce que vous vous rappelez où vous l'avez laissé, votre sac?

*Marie:* Je pense que c'était sous le siège.

*Assistent:* Vous pouvez me le décrire?

*Marie:* Oui, c'est un sac en tissu noir, de grandeur moyenne, avec une fermeture éclair. A l'intérieur, il y a une trousse de maquillage, une paire de lunettes de soleil et surtout mon agenda.

*Assistent:* Je vais prendre vos coordonnées. En faisant le nettoyage de l'avion, on retrouvera sûrement votre sac, on vous contactera à Québec pour vous le livrer.

*Marie:* Très bien. Alors, je m'appelle Marie Blais, et mon numéro à Québec...



### Une île isolée

*Commentary:* L'Isle aux Grues, prisonnière des glaces du Saint-Laurent. Pendant tout l'hiver, la neige, la glace, le froid isolent l'île et ses 170 habitants.

Seul moyen de communication: l'avion. Benoît Buteau, pilote, relie

depuis trente ans l'île au continent. Habitants, outillage, animaux... on a vu dans le ciel de l'Isle aux Grues passer des choses bien curieuses!

*Benoît Buteau:* Tout se fait en avion, quand je dis tout, tout ce que vous pouvez penser, on l'a transporté, même un arbre de Noël!

*Commentary:* Avant l'avion, on n'avait pas le choix, le fleuve était la seule route, avec pour moyen de transport le canot. Autrefois nécessité, il est aujourd'hui un des sports les plus populaires du Québec. L'équipe de l'Isle aux Grues s'entraîne deux fois par semaine, un entraînement rude et exigeant.

*Lavoie:* Le plus difficile, je crois que c'est de maintenir la, la bonne forme physique, il faut beaucoup de sacrifices, et puis, des fois on aimerait beaucoup festoyer, mais on pense au lendemain, et puis, c'est motivant aussi de se tenir en bonne condition physique.

*Commentary:* Et ici la forme, il en faut! En cas de mauvais temps, l'avion reste à terre, on ressort les canots. Presque tout le monde est passé au moins une fois en canot, une expérience qui ne s'oublie pas.

*Question:* Vous avez vécu, vous, l'expérience en, en canot?

*Mme. Vezina:* Oui, Madame, pour un accouchement. Partir, on est parti la nuit, en canot, on est parti de là-bas, d'ici de la maison, en motoneige, pour se rendre jusqu'au quai, et de là on a pris un canot pour nous amener jusqu'à Montmagny.

*Commentary:* Quels que soient les défis lancés par la météo, les habitants de l'Isle aux Grues ne sont jamais à court d'idées, ni encore d'ingéniosité. Alors, pendant ces longs mois d'hiver n'ont-ils jamais rêvé d'un pont?

*Mme. Louise Roy:* Jamais! Jamais, ni d'un pont, ni d'un tunnel, non, absolument pas, parce que le cachet de l'île serait automatiquement défilé. Ah non, c'est impensable, et ce serait pas voulu de la part des citoyens. On demeure sur une île parce qu'on a une qualité de vie supérieure à ce qu'on a dans la ville, alors il faut pas, surtout pas, briser ça.

**Louer un véhicule**

**J'ai téléphoné hier pour louer...  
deux motoneiges pour une demi-journée**

*Woman:* J'ai téléphoné hier pour louer deux motoneiges pour une demi-journée

**vous permis de conduire  
votre carte de crédit**

*Assistant:* Votre permis de conduire et votre carte de crédit, s'il vous plaît

*Man and woman:* Bonjour.

*Assistant:* Bonjour.

*Woman:* J'ai téléphoné hier pour louer deux motoneiges pour une demi-journée. Mon nom est Louise-Hélène Riopel. Nous voulons aussi louer les vêtements.

*Assistant:* Très bien. Je vais commencer par vous demander votre permis de conduire et votre carte de crédit, s'il vous plaît.

*Woman:* Voilà.

*Assistant:* Merci.

*Woman:* La caution s'élève à combien?

*Assistant:* A 500 dollars. Les assurances sont comprises dans la location et couvrent les dommages à la motoneige en cas d'accident. Ça va?

*Woman:* D'accord.

Internationale, présente dans le monde entier.

Tout a commencé ici dans ce petit garage à Valcourt, au Québec. Joseph-Armand Bombardier, mécanicien de métier, inventeur de cœur. Son rêve: créer un véhicule pouvant affronter les hivers extrêmes, permettant ainsi à la vie de tous les jours de continuer.

André, son fils cadet, aujourd'hui directeur, se rappelle les dimanches où on testait les dernières inventions paternelles.

*André Bombardier:* En étant très jeune, déjà j'allais avec mon père pour faire des excursions avec ces autoneiges. C'était l'aventure, on ne savait jamais si on avait des pépins, parfois on se prenait dans des bancs de neige, il fallait sortir les pelles.

*Commentary:* Les perfectionnements n'étaient pas si simples. Pendant dix ans, il s'est débattu entre moteurs surchauffants, faible propulsion ou suspensions manquant de souplesse.

*André Bombardier:* Il travaillait beaucoup, souvent même la nuit, il se levait pour aller à l'usine, parce qu'il avait une idée, et il voulait pas l'oublier, alors il se levait, il allait la mettre sur papier, il revenait tard, dans le petit matin, et lorsqu'il retournait à l'usine, les employés avaient déjà des, des dessins sur lesquels il pouvait travailler pour faire une pièce quelconque dont il avait rêvé durant la nuit.

*Commentary:* Le barbotin ou chenille a été la clef à tous ces problèmes. Ce principe ingénieux allait propulser son premier succès commercial. Ce nouveau transport en commun s'est en fait adapté à toutes sortes de situations.

Mais son œuvre maîtresse éclata en 1958, avec la mobyette des neiges. Ce prototype du skidoo, testé par Monsieur Bombardier lui-même, allait révolutionner les transports l'hiver.

*André Bombardier:* Mon père, malheureusement, n'a pas eu la chance de voir la grande croissance de la société, mais, à un certain moment donné, il disait, écoutez, on va en vendre comme des petits pains chauds de ce produit-là, alors assurez-vous que tout fonctionne bien.

*Commentary:* Joseph-Armand est mort en 1964, juste avant la véritable conquête du Canada par les motoneiges. Aujourd'hui, la compagnie Bombardier perpétue le nom de cet homme, génial inventeur qui, à jamais, a transformé les hivers Québécois.

**Glossary**

|                                 |                                     |
|---------------------------------|-------------------------------------|
| Une île prisonnière des glaces  | An island imprisoned by ice         |
| Je n'arrive plus à démarrer     | I can't manage to start it any more |
| Le moteur a eu des ratés        | The engine has been misfiring       |
| Je ne vous le fais pas dire     | You're telling me!                  |
| Pour m'arranger tout cela       | To sort it all out for me           |
| Une dépanneuse                  | Break-down truck                    |
| Ne vous inquiétez pas           | Don't worry                         |
| Livrer                          | To deliver                          |
| Ils affichent                   | They proclaim/display               |
| L'appartenance religieuse       | Religious affiliation               |
| Réclamer un objet               | Recovering something                |
| Pour le récupérer               | To get it back                      |
| Une trousse de maquillage       | Make-up bag                         |
| Je vais prendre vos coordonnées | I'll take your details              |
| Relier                          | To link                             |
| Outillage                       | Tools                               |
| Le canot                        | Canoe                               |
| Un entraînement                 | Training                            |
| Festoyer                        | To party                            |
| La forme il en faut             | You need to be in good shape        |
| Pour un accouchement            | When I was in labour                |
| Quels que soient les défis      | Whatever the challenge              |
| A court d'idées                 | Short of ideas                      |
| Impensable                      | Unthinkable                         |
| Motoneige                       | Snow scooter, skidoo                |
| La caution s'élève à combien?   | How much is the deposit?            |
| Dotées de                       | Here: served by                     |
| Pourvoiries                     | Lodges                              |
| En tous genres                  | Of all kinds                        |
| Mécanicien de métier            | Mechanic by trade                   |
| Inventeur de cœur               | Inventor by inclination             |
| Affronter les hivers extrêmes   | To cope with extreme winters        |
| Autoneige                       | Snow-mobile                         |
| Si on avait des pépins          | If we had a mishap                  |
| Les pelles                      | Shovels                             |
| Il s'est débattu                | He struggled                        |
| Surchauffant                    | Overheating                         |
| manquant de souplesse           | Lacking in flexibility              |
| Dans le petit matin             | In the early hours                  |
| Quelconque                      | Any, whatever                       |
| Le barbotin                     | Sprocket wheel                      |
| La chenille                     | Track                               |
| Le transport en commun          | Public transport                    |
| Son œuvre maîtresse             | His masterpiece                     |
| à jamais                        | For ever more                       |

A vous de trouver la réponse:  
**Qu'est-ce qu'il faut faire pour arrêter?**

*Assistant:* Bon alors, pour démarrer vous tournez la clef à droite, comme ça, pour avancer vous appuyez sur l'accélérateur ici à droite. Pour arrêter, vous appuyez sur le frein ici à gauche.

**Pour arrêter, vous appuyez sur le frein**

*Au Québec, il y a 25 000 km de pistes pour motoneiges, dotées de stations-service et de pourvoiries, sortes d'auberges où l'on peut manger et dormir*

**A la conquête de l'hiver**

*Commentary:* Bombardier, une des plus grandes compagnies canadiennes, maître des transports en tous genres. Compagnie